

ISTRUZIONI PER L'USO

Leggere con attenzione queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.
In caso di dubbio sull'utilizzo oppure sull'adattamento del prodotto ai propri bisogni, rivolgersi al proprio rivenditore o a chi ha prescritto il prodotto.

1. Non oltrepassare il peso massimo dell'utilizzatore o il carico massimo indicato sul prodotto.
2. Assemblare, se necessario, il prodotto secondo le allegate avvertenze per l'assemblaggio.
3. Prima di qualsiasi utilizzo del prodotto verificare che sia stabile, rigido e che tutte le viti siano strette.
4. Se il prodotto è danneggiato o consumato, non utilizzarlo. Prendere contatto con il proprio rivenditore per far sostituire i pezzi consumati o che funzionano male.
5. Non stoccare il prodotto a delle temperature estreme (<0° > 40°) o all'esterno.
6. Pulire regolarmente il prodotto con dei prodotti domestici non abrasivi e seguendo le istruzioni per l'uso. Asciugare con un panno morbido.
7. Per disinfectare il prodotto in caso di un utilizzo da parte di più persone (ad esempio, in collettività), seguire le raccomandazioni del responsabile dell'igiene.

PRODOTTI REGOLABILI IN ALTEZZA

Rivolgersi al proprio rivenditore oppure a chi ha prescritto il prodotto in modo che regoli il prodotto all'altezza giusta.

Verificare che tutti i piedi siano regolati alla stessa altezza.

- 1 - Regolazione mediante clip : Accertarsi che la clip circondi bene il tubo e che il perno non attraversi il tubo da una parte e dall'altra.
- 2 - Regolazione mediante pulsante : Accertarsi che il pulsante esca completamente fuori del tubo.
- 3 - Regolazione mediante impugnatura nera di serraggio : Accertarsi che l'impugnatura non giri.

N. B.: Stampella quadripode - regolazione per impugnatura a destra o a sinistra : premere i due pulsanti e far girare l'impugnatura di 180°.

AUTI PER DEAMBULAZIONE

Da utilizzare soltanto su un suolo piatto e solido.

Sostituire gli elementi terminali consumati o le ruote consumate. Adattare la propria velocità di marcia all'ambiente. Rallentare su superfici umide, fredde o scivolose.
Scendendo le scale tenersi sempre con una mano alla ringhiera.

AUTI PER L'IGIENE

Fare attenzione alle superfici scivolose. Gli utilizzatori le cui capacità fisiche sono limitate, si faranno aiutare.

ISTRUCCIONES DE USO

Leer atentamente las instrucciones antes de utilizar el producto. Si tiene alguna duda sobre la utilización o adecuación del producto a sus necesidades, consulte con el vendedor o el prescriptor del mismo.

1. No superar el peso máximo de usuario o la carga máxima indicados en el producto.
2. Montar el producto, si procede, siguiendo las instrucciones adjuntas.
3. Antes de utilizarlo, comprobar que el producto es estable y que se han apretado todos los tornillos.
4. No utilizar un producto estropeado o desgastado. Acudir al revendedor para sustituir las piezas gastadas o estropeadas.
5. No almacenar el producto a temperaturas extremas (<0° > 40°) o en exteriores.
6. Limpiar con frecuencia el producto con limpiadores domésticos no abrasivos, siguiendo las consignas de uso. Secar con un paño suave.
7. Para desinfectar el producto, si lo utilizan varias personas, por ejemplo cuando se utiliza en colectividades, seguir las recomendaciones del responsable de higiene.

PRODUCTO DE ALTURA AJUSTABLE

Pedir al revendedor o al prescriptor que ajuste el producto a la altura necesaria.

Comprobar que todas las patas están ajustadas a la misma altura.

1. Ajuste por clip : Comprobar que el clip rodea el tubo y que lo atraviesa de un lado a otro.
2. Ajuste con botón de muelle : Comprobar que el botón de muelle sale completamente del tubo.
3. Ajuste por puño negro de apriete : Comprobar que el puño no gira.

Nota: Muleta cuadrípoda - ajuste del puño para diestros y zurdos: apretar ambos pulsadores y girar el puño 180°.

ANDADORES

Se utilizan exclusivamente en suelo plano.

Sustituir los tacos o las ruedecillas usadas.

Adoptar la velocidad de la marcha al entorno. Reducir la velocidad si la superficie está húmeda, fría o se oscurece.

Sujetarse con una mano a la barandilla cuando se bajan escaleras con muletas.

APARATOS DE AYUDA PARA EL ASEO

Tener cuidado en las superficies escurridizas.

Los usuarios con poca autonomía física deben contar con la ayuda de otra persona.



VITAL THUASNE

MODE D'EMPLOI
INSTRUCTIONS FOR USE
GEBRAUCHSANWEISUNG
GEBRUIKSAANWIJZING
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCCIONES DE USO

Thuasne : BP 243 - 92307 Levallois-Perret - France
Commande / orders : 42301 Saint-Etienne
Cedex 2 - France

Tel pour la France : 04 77 81 40 42 (France)
Tel for other countries (33) 4 77 81 40 01/02

Thuasne Deutschland - Burgwald
Tel 064517212-0 - Fax 064517212-50
Thuasne Belgilux - Mechelen
Tel. (02) 332 30 15 - fax (02) 332 34 88
Thuasne Nederland - Almere
Tel. (036) 534 49 33 - Fax (036) 534 48 71
Thuasne Italia - Roma
Tel. (06) 8413484 - Fax (06) 84 13 353

MEVT0000-01

Conservar las instrucciones.

Conservare queste

CE

Lees aandachtig deze gebruiksaanwijzing door voordat u het artikel gaat gebruiken.
 Twijfelt u over het juiste gebruik van het artikel, of bent u niet zeker of het artikel aan uw behoefte beantwoordt? Wend u dan tot de persoon die u het artikel verkocht of voorgeschreven heeft.

Lesen Sie vor der Benutzung des Produkts diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.
 Bei Fragen zur Benutzung oder zur Anpassung an ihre Bedürfnisse wenden Sie sich bitte an Ihren Orthopädie-/Reha-Techniker oder die Person, die Ihnen das Produkt überlassen hat.

Read these instructions carefully before using the product. If in any doubt as to the use or the appropriateness of the product to your needs, contact your dealer or the person who prescribed the product.

Lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit. En cas de doute sur l'utilisation ou l'adéquation du produit à vos besoins adressez-vous à votre revendeur ou au prescripteur du produit.

1. Overschreiten Sie nicht das auf dem Produkt angegebene zulässige Benutzer-Höchstgewicht oder die maximale zulässige Höchstlast.
2. Montieren Sie das Produkt entsprechend der beigefügten Montageanleitung.
3. Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob das Produkt stabil ist, einen guten Stand hat und alle Schrauben/Muttern fest angezogen sind.
4. Bei Beschädigung und Verschleiß sollte das Produkt nicht benutzt werden. Verständigen Sie Ihren Orthopädie-/Reha-Techniker, um verschlissene und defekte Teile zu ersetzen.
5. Lagern Sie das Produkt möglichst bitte immer in Innenräumen und schützen es vor Frost oder all zu hohen Temperaturen.
6. Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit sanften Reinigungsmitteln. Trocknen Sie das Produkt mit einem weichen Lappen ab. Folgen Sie ansonsten den Benutzungs-/Pflegehinweisen.
7. Bei der Benutzung des Produktes durch mehrere Personen (z.B. auf Station oder im Pflegebereich) sollten zur Desinfektion die Hinweise/Empfehlungen des Hygienefachkraft befolgt werden.

1. Do not exceed the maximum weight of the user or the maximum load indicated on the product.
2. Assemble the product, if required, in accordance with the attached assembly instructions.
3. Before using, verify that the product is stable and rigid, and that all the screws are properly tightened.
4. Do not use if the product is damaged or worn. Contact your dealer to have the worn or faulty parts replaced.
5. Do not store the product at extreme temperatures (<0° -> 40°) or in the open air.
6. Clean the product regularly with non-abrasive domestic cleaners, in accordance with their conditions of use. Dry with a soft cloth.
7. To disinfect the product where it is being used by several people (in an institution, for example) follow the recommendations of the person responsible for hygiene.

1. Ne dépasser pas le poids maximum utilisateur ou la charge maximale indiqués sur le produit.
2. Assembler si nécessaire le produit selon la notice d'assemblage jointe.
3. Vérifier avant toute utilisation du produit qu'il est stable, rigide et que toutes les vis sont serrées.
4. Si le produit est endommagé ou usé ne l'utiliser pas. Contacter votre revendeur pour faire remplacer les pièces usées ou défectueuses.
5. Ne stocker pas le produit à des températures extrêmes (< 0° -> 40°) ou à l'extérieur.
6. Nettoyer régulièrement le produit avec des produits domestique non abrasifs et en suivant les consignes d'utilisation. Sécher avec un chiffon doux.
7. Pour désinfecter le produit dans le cadre d'une utilisation du produit par plusieurs personnes (en collectivité par exemple) suivre les recommandations du responsable de l'hygiène.

PRODUCTS ADJUSTABLE IN HEIGHT
 Contact your dealer or the person who prescribed the product so that he can adjust the product to the correct height. Check that all the feet have been set to the same height.

PRODUITS REGLABLE EN HAUTEUR
 Adressez vous à votre revendeur ou au prescripteur du produit pour qu'il règle le produit à la bonne hauteur.

PRODOTTI REGOLABILE EN ALTEZZA
 Adresser vous à votre revendeur ou au prescripteur du produit pour qu'il règle le produit à la bonne hauteur.

HÖHENVERSTELLBARE HILFSGERÄTE
 Wenden Sie sich für die richtige Höheneinstellung des Produktes an Ihren Orthopädie-/Reha-Techniker oder an die Person, die Ihnen das Produkt überlassen hat.

PRODOTTI REGOLABILI IN ALTEZZA
 Rivolgersi al proprio rivenditore o al prescrittore del prodotto per la giusta regolazione dell'altezza.

PRODUTTI REGOLABILI IN ALTEZZA
 Rivolgersi al proprio rivenditore o al prescrittore del prodotto per la giusta regolazione dell'altezza.

1. Einstellung über Clip : Achten Sie darauf, daß der Clip die Stange fest umschließt und daß er die Stange von beiden Seiten durchdringt.
2. Einstellung über Feder-Knopf : Achten Sie darauf, daß der Knopf ganz aus der Stange herausragt.
3. Einstellung über schwarzen Klemmgrieff : Stellen Sie sicher, daß der Griff nicht schwenkt.

1. Adjustment by clip : Ensure that the clip surrounds the tube properly and that it goes right through the tube.
2. Adjustment by push-button : Ensure that the push button is fully out of the tube.
3. Adjustment by black tightening handle : Ensure that the height adjustable handle cannot pivot.

1. Réglage par Clip : Assurez vous que le clip entoure bien le tube et qu'il traverse le tube de part et d'autre
2. Réglage par bouton ressort : Assurez vous que le bouton ressort complètement du tube.
3. Réglage par manette noire de serrage : Assurez vous que la poignée ne pivote pas.

WALKING AIDS
 Only to be used on flat, firm surfaces. Replace worn ends or wheels. Adapt your speed of walking to your surroundings. Slow down on damp, cold or slippery surfaces. Hold on to the banister with one hand when going downstairs with walking sticks.

WALKING AIDS
 Only to be used on flat, firm surfaces. Replace worn ends or wheels. Adapt your speed of walking to your surroundings. Slow down on damp, cold or slippery surfaces. Hold on to the banister with one hand when going downstairs with walking sticks.

AIDES A LA MARCHÉ
 A utiliser exclusivement sur un sol plat et ferme. Remplacer les embouts ou les roues usées. Adapter votre vitesse de marche à l'environnement. Ralentir sur des surfaces humides, froides ou glissantes. Se tenir d'une main à la rampe en descendant un escalier avec des cannes.

GEHILFEN
 Benutzung ausschließlich auf ebenem und festem Boden. Ersetzen Sie stets verschlissene Ansätze und Räder. Passen Sie Ihre Gehgeschwindigkeit der Umgebung an. Gehen Sie auf feuchten, kalten und glatten Flächen etwas langsamer. Beim Begehen einer Treppe halten Sie sich bitte am Geländer fest.

HYGIENE AIDS
 Beware of slippery surfaces. Help should be given to users with restricted physical capacities.

AIDES POUR L'HYGIENE
 Prendre garde aux surfaces glissantes. Les utilisateurs dont les capacités physiques sont limitées se feront aider.

BADE UND TOILETTENHILFEN
 Vorsicht auf glatten Flächen/Flutschgefährt!
 Benutzer mit beschränkter körperlichen Fähigkeiten sind auf Hilfe angewiesen.

HYGIENE AIDS
 Beware of slippery surfaces. Help should be given to users with restricted physical capacities.

AIDES POUR L'HYGIENE
 Prendre garde aux surfaces glissantes. Les utilisateurs dont les capacités physiques sont limitées se feront aider.

LOOPHULPMIDDELEN
 Gebruik deze artikelen uitsluitend op vlakke, vaste grond. Vervang versleten stootpunten of wielen. Pas uw loopstijfheid aan de omgeving aan. Loop langzamer op natte, koude of gladde oppervlakken. Houd bij het afstalen van een trap met loopstokken de trapleuning met een hand vast.

HYGIENE AIDS
 Beware of slippery surfaces. Help should be given to users with restricted physical capacities.

AIDES POUR L'HYGIENE
 Prendre garde aux surfaces glissantes. Les utilisateurs dont les capacités physiques sont limitées se feront aider.

IN DE HOOGTE VERSTELBARE ARTIKELEN
 Laat het artikel op de juiste hoogte afstellen door de persoon die u het artikel verkocht of voorgeschreven heeft. Controleer of alle poten op dezelfde hoogte geregeld zijn.

PRODUITS REGLABLE EN HAUTEUR
 Adressez vous à votre revendeur ou au prescripteur du produit pour qu'il règle le produit à la bonne hauteur.

PRODOTTI REGOLABILE EN ALTEZZA
 Rivolgersi al proprio rivenditore o al prescrittore del prodotto per la giusta regolazione dell'altezza.

WALKING AIDS
 Only to be used on flat, firm surfaces. Replace worn ends or wheels. Adapt your speed of walking to your surroundings. Slow down on damp, cold or slippery surfaces. Hold on to the banister with one hand when going downstairs with walking sticks.

WALKING AIDS
 Only to be used on flat, firm surfaces. Replace worn ends or wheels. Adapt your speed of walking to your surroundings. Slow down on damp, cold or slippery surfaces. Hold on to the banister with one hand when going downstairs with walking sticks.

AIDES A LA MARCHÉ
 A utiliser exclusivement sur un sol plat et ferme. Remplacer les embouts ou les roues usées. Adapter votre vitesse de marche à l'environnement. Ralentir sur des surfaces humides, froides ou glissantes. Se tenir d'une main à la rampe en descendant un escalier avec des cannes.



Bewaren Sie diese Anleitung sorgfältig auf.

Please keep these instructions ready to hand

Conservar cette notice

Bewaar deze handleiding zorgvuldig.